

Déli Hírlap

FELELŐS SZERKESZTŐ
DR. VUCHETICH ENDRE

BÁNSÁGI
MAGYAR NAPI LAP

SZERKESZTŐSÉG ÉS KIADÓHIVATAL
PIAȚA I. C. BRĂȚIANU 4. — TELEFON 2-52

Kegyelmes Kollegám

Önök írom ezt a levelemet, én, a kis vidéki lap szerény szerkesztője, akinek mindkegye még az is, hogy abban az országban, amelynek Ön valamikor igazságügyminisztere volt, magyar nyelven szól a magyar nemzetkisebbség tagjaihoz. A szerkesztőségi székéből egyenesen a miniszteri bársonyfotolyba ült át, hogy utána ismét visszatérjen a redakcióban fentartott székébe. Ön ma már csak ritkán szól meg lapja hasábjain, de azért az újság természetesen az Ön szellemét tükrözi vissza. Ugyebár mi újságírók — hiszen újságírók vagyunk mindannyian, akik a napi eseményekből tollforgatásunkkal lerögzítjük a vendő történetírói számára a mindenkori a képét — nagyok és kicsinyek, egyformán, megszoktuk, hogy csak másoknak beszor mondva csinált tekintélyre világítunk rá a nagy nyilvánosság reflektorjával, — így születnek a közéleti nagy-nyelű — de egymásnak nem szoktunk bódolni. Így nem mehet hízogésszámba az én szeméről sem, — a Nagy Kollega és kicsi kartársa — ha megállapítom, hogy igaz vezetett olvasom azokat a cikkeket, amelyekben nagy bátorsággal mondja meg véleményét azokról a sokszor szintén Nagyokokról, akiknek közéleti szerepléséhez erkölcsi szempontból igen erős kétség fér. Így határozottan imponált nekem, amikor cikkpályánban hívta fel a figyelmet Dumitrescu generális, akkor még tényleges csendőrségi főparancsnok, üzemleire és — nem tudom — egy kicsit remegtem is, vajjon nem kerül-e összekötözésbe Marzescu paragrafsaival ilyen tekintélyromboló és érdekesen igazoló írások miatt. Mert tetszik tudni, az újságíró a legtisztább és legbecsületesebb zándék mellett is igen könnyen válhatik egy ilyen pernek szenvedő hősévé. Azonban Kegyelmes Kollegám annyira tudja, hogy mit akar és — ami fontosabb — mások is annyira respektálják Önknek ezt a tudatát, hogy ilyen baj nem érheti. Ebben a Dumitrescu-féle tisztogatási — majdnem azt írtam, hogy erkölcsrendészeti — munkájában is Ön aratta a legszebb diadalt, mert nemcsak kellemetlensége nem lett leleplező pilléke miatt, hanem a generális urat a katonai törvényszék öt esztendőre ítélte. Hogy a felelősségi bíróság ezt az ítéletet megsemmisítette, mitsem von le az Ön babérainak örökzöld értékéből. Sőt. Most mutatta meg, hogy mi az igazi bátorság. Nem adta fel a narcót, nem hátrált meg, hanem első- és másodfokú ítéleteken túl tovább küzd az igazság és a jog érvényesüléséért. Mint néhány Chevalier de Bayard, a félelem és gáncs nélküli lovag, vagy modern Szent György, nem dárdával és karddal ugyan, de a ma bizonyára hatásosabb toll fegyverével ostromozza a közéleti erkölestelenséget. És meg meri írni, — nemcsak gondolni vagy mondani — hogy manapság sem a kormányzat sem a közvélemény nem rendelkezik erkölcsi fékkel és a botrányos üzemek székelye nem érint senkit. Megállapítja, hogy az erkölcsi válság kritikus pontjához érkezünk és itt az ideje odakiáltani azoknak, akiket illet: eddig és ne tovább! Százszázoknak és millióknak a szívéből beszélt, akik talán nem tudják, vagy nem merik ilyen nyíltan megmondani véleményüket. Félnék, mert vagy már megégették magukat, vagy mások égési sebeit látják. Hiszen megvan még és ma is virágzik az a társadalmi igazságtalanság: si duo faciunt idem, non est

A négus és Mussolini személyes találkozása tisztázhatja egyedül Abesszinia és Itália között az elmérgesedett helyzetet

Genfben tegnap kora reggeltől megszakítás nélkül folytak a tárgyalások az egyes államok diplomatái között. Legfontosabbak azok a megbeszélések voltak, melyek Laval, Eden és Aloysi között folytak és amelyek beavatottak szerint kedvező eredménnyel is végződtek, amennyiben

sikerült olyan formulát találni, amely a háborus veszedelemet elhárítja.

Aloysi ezt a formulát azonnal közölte Rómával.

Az értekezlet során Eden két jelentős kérdésben engedékenységet mutatott. Először eltekintett attól, hogy Olaszország kötelező ígértet tegyen a fegyverés elintézésétől való tartózkodásra. Másodszor pedig nem ragaszkodott ahoz, hogy Abesszinia képviselője minden körülmények között résztvegyen azokon a tárgyalásokon, amelyek az 1906. évi szerződés rendelkezéseinek alkalmazásáról lesz szó.

Anglia, Franciaország és Olaszország képviselői által kidolgozott új tervezetre Mussolini válasza már a déli órákban megérkezett Genfben.

Idem. Annál becsülésemeltyőbb, hogy ön így kiáll a porondra. Mert ön tekintély, sőt olyan tekintély, amelyet tisztelnek, vagy amelytől félnék. Olyan autoritás, hogyha megírunk valamit, ami az ön lapjában is megjelent, még a cenzúra is respektálja. Szép, nagy és nemes hivatás így újságíráskodhatni. És éppen azért, mert ilyen fenntartás nélkül elismerjük az ön felsőbbeségét, bizonyára nem veszi rossz néven azt sem, ha felhívjuk figyelmét, hogy lapjában az igazságnak ez a szelleme nem vonul végességig. Mert pont abban a lapjában is, amelynek első oldalán névalírásos cikkében a jog lángpallosát suhintja meg elevenek és holtak fölött, már a következő oldalon valamelyik alkalmi tudósítója a timisoarai kisebbségi újságírókat vádolja, hogy klubot létesítettek, abban kártyajáték folyik, az engedélyt ehhez a Magyar Párt kezdeményezésére szereztek meg, hogy legyen pénz az irredenta törekvések támogatására. Gondolhatja, hogy a félordalas cikkben mennyi minden gyanúsítás sűrűsödik még. Kegyelmes Kollegámát félrevezetik. Van ugyan Timisoarán egy ugynevezett Újságíróklub, amely — sem nem román, sem nem magyar, sem nem többségi, sem nem kisebbségi, hanem egész egyszerűen Újságíróklub. Román újságírók is tagjai, sőt igazgatóságában ezek csaknem kivétel nélkül helyet foglalnak. Hogy a klubban szabályszerű miniszteri engedéllyel kártyajáték is folyik, higgye el, nem szívügyünk.

Mussolini kijelentette, hogy a tervezetet elvben elfogadja, azonban azon bizonyos fogalmazási módosításokat kíván.

A válasz megérkezése után Laval, Aloysi és Eden újabb megbeszélésre ültek össze. A kora délutáni órákban még bizonytalan volt, vajjon a Népszövetség délután öt órára összeülhet-e. Minden attól függ, sikerül-e a formulát Mussolini kívánságainak megfelelően megváltoztatni.

Az olasz lapok változatlanul nagy cikkekben foglalkoznak az olasz-abessziniai viszály ügyével. Sorra tárgyalják az összes európai államoknak ebben a kérdésben elfoglalt álláspontját és megállapítják, hogy amíg Japánban Olaszország ellen tüntetnek, amíg Svédország és Belgium katonatisztekét bocsát rendelkezésre Abesszinia részére és

amíg a többi ország fegyvereket szállít a négusnak, addig csupán Németország tanúsítja a legbecsületesebb semlegeséget.

Addis Abebában izgatott hangulat uralkodik, amely különösen az ifjúságot kerítette hatalmába. Az utcákon naponta

Nem is védelmezzük. És higgye el azt is, hogy a Magyar Pártnak annyi köze van hozzá, mint — mondjuk — a pekingi rikás klubnak az olasz-abesszin viszályhoz. Ne bántsa igaztalanul a magyarságot és ne bántsa kollegáit sem, ha mindjárt valamely nemzetkisebbséghez tartoznak is, lapjában; eléggé megverte őket Isten mestersegével. Ha mozgalmat indít a játéklukok ellen általában, tapsolni fogunk mi is. Mert erkölestelennnek tartjuk a nemtelen érzések után való engedélyezett vámszedést. Erről azonban elsősorban a kormányt kellene meggyőzni, mert úgy tudjuk, hogy ezek a játéklukok félmilliárdot erősen meghaladó jövedelmet jelentenek a kincstárnak. Unnep lenne számunkra, ha megíratnók, hogy az ön kezdeményezésére az egész országban betiltották a játéklukok működését. Mert ezek működése erkölestelen, ön pedig olyan szépen harsogott lapja legutóbbi számában az erkölestelenség ellen. De ne a nemzetkisebbségek rovására. Mert azok is polgárai az államnak, még ha nyugdíjba kényszerültek is és valahogy az az érzésünk, nem méltó az igazságnak ön által hangoztatott szelleméhez, ha a nyugdíj megvonását követeli ezektől a szerencsétlen emberektől. És talán nem igazságos az sem, ha minduntalan arról olvasunk, hogy a kisebbségek így, a kisebbségek úgy méltatlanok és megbízhatatlanok. Az általánosítás soha nem igazságos.

vannak olaszellenes tüntetések. Az abessziniai főváros harminc templomában a papok a lakosságot egyre biztatják a háborúra, ezenkívül gyűjtések indultak meg a háboru céljaira.

Az abessziniai császár elégedetlen az elődázással, mindazonáltal

Abessziniában még mindig bízunk abban, hogy sikerül az ügyet békésen elintézni.

Egyes párisi lapok szerint Abesszinia mindazonáltal szintén készül a háborúra és a Tana és Gondar tavak környékén nagyszámu csapatösszevonásokat eszközölt. Az abessziniaiak ugyanis Mussolini készülődéseiből arra következtetnek, hogy az olaszok Adua meghódítására készülnek. A Reuter-ügynökség szerint az abessziniai hadsereg műszaki csapatai a határmenti folyókat elvezetik a pusztába.

Ezzel meg akarják akadályozni, hogy az olaszok a folyók mentén vonulhassanak föl és hogy ezekből vízhez jussanak.

Római jelentés szerint az olasz fegyvergyártást teljes egészében állami ellenőrzés alá helyezték. Az ellenőrzés végzésével egy kormánybiztost hatalmaztak

Hiszen a Coroiu, a Precup, a Vasilescu, a Calatorescu és a Dumitrescu is csak egy ember. Ugyebár nem lenne jogos általános következtetések levonni az ő esetikből? Kegyelmes Kollegám mostani névalírásos cikke adta meg nekem, szerény kis, nemzetkisebbségi voltával meghendikepelt kartársának, az alkalmat, hogy felhívjam figyelmét a lapjában megnyilvánuló erre a nem egyöntetű szellemre. Ön azzal kezd általam méltányolt cikkét, hogy valamely ország közvéleménye és kormánya olyan mint két egymással szembeállított tükrök. Egyiknek képe a másikban tükröződik. Én is egy ilyen kettős tükröt akartam ön elé tartani. Egyikben az ön vezércikkének igazságérzettől áthatott szelleme tükröződik, a másikban azonban ennek a szellemnek torzképe verődik vissza. Csak öntől függ, hogy ne így legyen és a második és többi lapoldal szelleme ne pofozza félháltra azt, ami az első oldal kirakatában minden igaz lélek épülésére fényesen ragyog. Ezért irtam meg ezt a levelemet Kegyelmes Kollegámnak én, a kis vidéki lap szerény szerkesztője, akinek hendikepje még az is, hogy abban az országban, amelynek ön valamikor igazságügyminisztere volt, magyar nyelven szól olvasóihoz. De az igazság független helytől és nyelvtől, melyen hirdetik. Ezt Kegyelmes Kollegám éppen olyan jól tudja, mint szerény tollforgató kartársa Vuchetich Endre dr.

HIREK

ELŐFIZETÉSI ÁRAK:

Romániában:

Magánosoknak egy hónapra 70, negyed-
évre 200, félévre 380, egész évre 750 lei
Nyugdíjasoknak egy hónapra 60, negyed-
évre 160, félévre 300, egész évre 600 lei
Hátóságoknak, közhivataloknak és köz-
üzemeknek, gyáraknak és vállalatoknak
egy évre 1000 lei.

Magyarországon:

Magánosoknak egy hónapra 4, negyed-
évre 10, félévre 20, egész évre 40 pengő.
Nyugdíjasoknak egy hónapra 3, negyed-
évre 8, félévre 15, egész évre 30 pengő.

Telefon:

—52, este 10 óra után 14—69 vagy 2—9

„Jemesvarer Zeitung” nyomda
nyomása.

Patikák éjszakai szolgálata

Gyógyszertárak inspekcións szolgálata jú-
lius 29-től, augusztus 4-ig.

AZ ELSŐ KERÜLETBEN a Salvator-
gyógyszertár, Bulv. Regele Ferdinand.

A MÁSODIK KERÜLETBEN a Kigyó-
gyógyszertár, Piata Traian 3.

A HARMADIK KERÜLETBEN a Szent
Antal-gyógyszertár, Bulv. Carol.

A NEGYEDIK KERÜLETBEN a Csillag-
gyógyszertár, Piata Scudier 2.

AZ ÖTÖDIK KERÜLETBEN Kőváry-
Chioreanul József és FRATELIÁN Rana-
joth Ernő gyógyszertára állandó éjszakai
szolgálatot tart.

**Saját készítményű
vatta-, gyapju- és pehely-
papiánok, legolcsóbban csakis**

Dénes és Polláknál

Központ: Fiókhizlet:
II., Str. 3 August IV., Bul. Berthelot,
szemben a zárdával

Depényevés

volt hajdanában a népmulatságok és majá-
lisok egyik fénypontja. Pedig nem is volt
valami fényes, mert a versenyevésben részt-
vevő gyermekek, akik hátrakötött kézzel,
nyitott szájjal feküdtek a földreterített ab-
roszra fektetett lepény elé, rettenetesen
összemaszatolták magukat a lepény fekete
szilvalekvárjával. Ezzel azonban nem tör-
ődtek, csak faltak, mohón faltak, nem is
annyira éhségük csillapítása céljából, mint
inkább azért, hogy a fogaik között egy-
szerre csak megcsilingeljen a lepény köze-
pébe belesütött ezüst forint. Hej, szép idő
volt az, amikor a mai deressedő hajú, haj-
lott dereku férfiak még résztvettek a le-
pényevési versenyben, vagy pedig — mert
szülők ruhakímélési szempontokból nem
engedték meg nekik a részvételt — irigy-
kedve szemlélték azt! Ezt a régi keletű le-
pényversenyt újítják fel a vasárnapi ma-
gyar népiünnepélyen, amikor egy csomó
mohószemű gyermeket nekieresztenek:
megmutatni, melyikük foga koppan meg el-
sőnek a lepénybe süttött ezüst szal lelesen.
Kedves, mulatságos jelenet lesz ez a sok
szórakozás mellett azoknak, akik lepény-
evési versenyt még nem láttak, bájos visz-
szemléltetés pedig azoknak, akik ilyen ver-
senyekre a multból mint szemtanuk, vagy
pedig mint résztvevők visszaemlékeznek.

— Emelkedik a hőmérséklet. Tegnap
tulnyomólag deris időjárás volt, bár
közvetlenül ebéd után felhők mutatkoz-
tak a menybolton. Reggel kilenc órakor
husz, délután négy órakor huszonöt fok
meleget mutatott a hőmérő. A meteo-
rológiai intézet jelentése szerint gyenge
légháramlás mellett egyes helyeken még
mindig záporosó, vagy zivatar várható,
a hőmérséklet tovább emelkedik.

Két hónapig ültek vizsgálati fogságban a bánási volt hitleristák, akiket a bíróság tegnap szabadon bocsátott

A helybeli törvényszék szüneti tanácsa
tegnap kezdte meg a tárgyalást tizen-
négy sanandrei községbeli sváb lakos
ügyében, akiket hitlerista propagandá-
val vádolnak. A fővádott Brück József
sanandrei kereskedő, akinek házában
június hónap egyik estéjén tizenkét férfi
és egy nő gyűlt egybe. Brück József ven-
dégei vidám énekszóval üzték el az unal-
mat. Tizenegy óra felé járt az idő, ami-
kor Brück kopogtatásra lett figyelmes.
Legnagyobb meglepetésére a csendőr-
őrmestert találta a ház előtt. Az őrmes-
ter kijelentette, hogy házkutatást fog
tartani, mert Brück és vendégei német
nemzeti szocialista énekekkel államellen-
es működést fejtenek ki. A házkutatás
során az őrmester lefoglalta az asztalon
fekvő énekes könyvet, amelyből énekel-
tek. Az énekeskönyv éppen egy tizenha-
tadik századból való jámbor éneknél volt
nyitva, amelyet a kereskedő és vendégei
is énekeltek. Kezébe került a csendőrör-

mesternek egy lista, amely a felosztott
hitlerista szervezet volt tagjainak név-
sorát tartalmazta. Ezt a névsort is csa-
tolta a bűnlejekhez, majd a házban tar-
tozkodók közül Brück Józsefet és öt má-
sik gazdát, valamint Sieber Józsefinát
örizetbe véve, megindította az eljárást.
Brück József és a másik hat vádlott kö-
zel két hónapot töltöttek vizsgálati fog-
ságban, míg tegnap a bíróság elé kerül-
tek. A tegnapi tárgyaláson Brück József
tagadta, mintha vendégeivel államellenes
tevékenységet fejtett volna ki és tagadták a
vádát a többi vádlottak is. A vádlottak
kihallgatása után a törvényszék elren-
delte a bűnjelként lefoglalt könyvek és
iratok romlóra való lefordítását és el-
halasztotta a tárgyalást. Előzőleg azon-
ban úgy döntött a bíróság, hogy a viz-
gálati fogságban levő hét vádlottat sza-
badlábra helyezi és ezek a vádlottak teg-
nap el is hagyták már az ügyészégi fog-
házat.

**TEGNAP DÉLUTÁN MINISZTERTA-
NÁCS VOLT.** Tegnap délután Tatarescu
kormányelnök elnöklése alatt miniszterta-
nács volt, amelyen a miniszterelnök beszám-
olt sinaiai audienciájáról, majd a kormá-
ny további szüneti programját beszélték
meg.

— Merénylet a vonat ellen. Besszárá-
bia északi részében, Lipnic állomás köze-
lében, az elmúlt éjszaka eddig még ismer-
etlen merénylet kiskilattak egy teher-
vonatot. A vizsgálat megállapította,
hogy a merénylet a sinekre egy vasdo-
rongot helyeztek. A mozdony és két ko-
csi kiskilott, de komolyabb baj nem tört-
ént. A vonat három óras késéssel foly-
tatta utját.

— Jól jövedelmező trükk. Agyafurt trükk-
kel hetvenezer leit rabolt el két szélhámos
a Banca Romaneasca constantai fiókjából.
A Balian gabonakivitel cég pénztárosa,
Talihan, megjelent a bankban, hogy öt-
százezer leit felvegyen. A pénz számolása
közben figyelmeztette két ismeretlen ember,
hogy néhány ötszázleies bankjegy a földre
esett. Talihan ijedten lehajolt, mire a szél-
hámosok egyike felkapott egy hetvenezer
leit tartalmazó bankjegyeket és társával
együtt villámgyorsan kirohant. A bank-
épület előtt várta őket egy autó, amelyre
felugrottak és elrobogtak.

— Keresztény szövetségek világkon-
ferenciája Budapesten tegnap este nyílt
meg innepélyes keretek között. A kon-
ferencián, amely augusztus 7-ig tart,
negyvenöt állam mintegy száz kiküldöt-
te vesz részt.

— Felrobbant a kazán — két halott.
Lille franciaországi város pályaudvará-
nak közelében a Genf—párisi expressz-
vonat mozdonyának kazánja eddig ismer-
etlen okból felrobbant. A robbanás kö-
vetkeztében a mozdonyvezető és a fiú
életüket veszítették. Szerencsére a robb-
banás után a mozdony hamarosan ön-
működőleg megállt és így súlyosabb
katasztrófa nem érte a vonatot. Az ex-
pressz azután új mozdonyra folytatta
utját.

— Meghalt Jugoszlávia legöregebb
embere. A belgrádi lapok jelentései szer-
int az északserbiai Malakrszina faluban
százharmincegy éves korában meghalt
Szmiljkovics Sztrajkó, aki nem-
csak a környék, hanem Jugoszlávia leg-
öregebb embere volt. A jugoszláv Zoro
aga haláláig friss testi és szellemi egész-
ségnek örvendett, sőt az aratáskor dol-
gozott is. A felesége nemrégiben ül-
te meg századik születésnapját és nyolcvan
évig élt együtt most elhunyt férjével.

**ÁLLAMPOLGÁRSÁGI BIZONYÍTVÁ-
NELKÜL NINCS NYUGDÍJ.** Kelleme-
melepetés érte tegnap azokat a nyug-
díjasokat, akik eddig nem tudták állampol-
gási bizonyítványukat felmutatni. Ezeket
nyugdíjfizetését a nyugdíjintézet felsz-
releire való hivatkozással beszüntette.
Ez az intézkedés számos nyugdíjast é-
kenyen érint, akiknek a kis nyugdíj kép-
minden létalapját. A nyugdíj nélkül ma-
nyugdíjasok között vannak olyanok,
a román impérium alatt is szolgáltak és
esküt is letették. Noha erről igazolvány
van, ez nem elegendő, hanem állampol-
gási igazolványt követelnek tőlük.

— Boszniában már csak egy olyan mu-
zulmán él, akinek négy felesége van. Bosz-
niában és Hercegovinában érdekes statisztika
készült a többnejű muzulmánokról. E-
niában és Hercegovinában 135.529 mu-
zulmán család él. Az elmúlt évben 6969 ház-
asszonyt kötöttek, ebből 69 vegyesháza-
s volt. Érdekes, hogy egyetlen muzul-
mán lány nem ment férjhez más vallású
férfihez, ellenben 69 muzulmán másval-
leányt vett el feleségül. A statisztika
rincint 691 muzulmán két felesége van,
muzulmán férfinak három felesége és
csak egy olyan muzulmán találtak, ak-
nek négy törvényes felesége van. Boszniában
Hercegovinában 928 muzulmán iskola
és 1120 mecset.

Az ország egyetlen
vendégipari szaklapja a
**Gazeta Restauratorilor
Vendéglősök Lapja**
megjelenik minden szom-
baton. Ott kell legyen min-
den vendég iparos asztalán

— Fascista tüntetés Párisban. Pé-
nap tegnap este egy fascista csoport
tetve haladt az utcákon. A tüntetők
ben revolverekből lövöldöztek és az eg-
golyó súlyosan megsebesítette a fra-
ncos szocialistapárt titkárát.

— Világ koldusai egyesültek
Frankfurtba kolduskongresszus volt,
világ minden részéből tizenöt ezer
gatus jelent meg. Elhatározták, h-
nemzetközi koldusjelvényt létesítenek

— A vér árának maximálása. A
met belügyminiszter körlevelében köz-
a tiszta árja vér átömlesztésének köl-
geit. Egy deci igazi árja vér 10 márk
kerül. A nem árja vér taxáját nem e-
pitották meg. Valószínűnek lényeg-
olcsóbb.

Ma és a következő napokon a világvárosi műsor a gyárvárosi

„DÁCIA” KABARÉBAN

4 BATHSBECK 4

AKROBATIKUS TÁNCOSOK
a berlini Wintergarten szenzációs
 attrakciója

7 JOSEFA-GÖRL 7

spanyol, orosz táncsoport
PAZAR TOALETTEKKEL

LILI és LADIS

Mondáin tánc attrakció
RUMBA, CARIOCA, DSU-DSU

Várady Aladár, Mezey Nelly, Szabadkay Miklós, Réthy Irén, Vesely Pál, Märy stb.

BORNYANSZ-SCHNABEL

acordeon- és jazz-zenekara

Bohózatok / Revük / Tréfák

kuplék, aktualitások, dalok, stb.

A nagy műsorra való tekintettel az előadások pont 10 órakor kezdődnek

Belépti díj nincs — Szolid árak — Asztalok előre rezerválhatók

TELEFON 892

TELEFON 892

Pacha püspök állítólag ma hazaérkezik és holnap részvesz a magyar népiünnepélyen

A bánsági Magyar Párt vasárnap diszközgyűlést tart, amelyen a parlamenti csoport két szenátor és két képviselő tagja beszámol a párt tevékenységéről. Ugyanezen a napon rendezi a Magyar Nőegylet a hagyományos magyar népiünnepélyt, amelyet az idén különös fényvel készülnek megtartani. A népiünnepélyen nemcsak a város, hanem a bánsági magyar falvak lakossága is részvesz. Külön meghívást juttattak el a katolikus egyházmegyei főhatóságokhoz is. Értesülésünk szerint Pacha Agoston dr. püspök, aki befejezte karlsbadi kuráját, a mai napon hazaérkezik és eredeti tervét megváltoztatva, nem utazik nyomban Fiedler István oradeai püspök látogatására, hanem itthon marad azért, hogy a magyar népiünnepélyen résztvehessen. A vasárnapi diszközgyűlés pártvezetőségi vendégei, Jakabffy Elemér dr. országos alelnök, továbbá Sándor József és Gyárfás Elemér dr. szenátor, valamint Szabó Béni és Szentkereszthy Béla báró képviselők, ma este érkeznek városunkba.

A vasárnapi Magyar Népiünnepély végleges programja a következő: Délután 3 órakor kezdődik a tekeverseny. Ugyanakkor kezdődik az árusítás a Magyar Nőegylet

sátraiban dr. Kun Ferencné és Szappanos Gyuláné vezetésével, továbbá a népies játékok — póznamaszás, lepényevés, tojásfutás, fazéktörés, dinnyeévés, zsákbafutás, kacsavadászat, karikadobás, szerencsehalászat — amelyeket a református ifjak rendeznek. Az evangélikus gyermekcsoport 5 órákor mesejátékot mutat be. 6 óratól Fekete Mihály szintársulata mulattatja a közönséget a „Huzd rá cigány” operett bemutatójával. Estefelé énekel a fratellai Magyar Dalkör és a kabaréelőadás megnyitására a Glória dalegylet. 9 órákor társasvacsora lesz a parlamenti tagok tiszteletére. Ferenczy Irma amerikai énekesnő Tolnai Béla tanár zongorakíséretével dalokat ad elő. Az amerikai árverésen, melyet Oppert Géza és Árvay Rezső vezetnek, Kósa-Huba Ferenc timisoarai magyar szobrászművész néhány remek alkotása találhat párlai befektetéssel szerzés tulajdonost, valamint más értékes tárgyak is. Este 10 órákor Fekete Mihály társulatának legjobb erői kabaréelőadás keretében szórakoztatják a közönséget. Ugyanakkor kezdődik a táncmulatság is a magyar ifjuság rendezésében. A belépődíj mindössze 10 lei és 2 lei adó.

— Maniu nyilatkozata a dunai konfederációról. Maniu Juliu volt miniszterelnök, aki most tért vissza Ausztriából, az egyik fővárosi lap számára nyilatkozatot adott ottani tapasztalatairól. Ausztria szerinte kiváló talaj a dunai konfederáció propagandája számára. Ezt a konfederációt minden körülmények között meg kell valósítani, mert az a dunai és a délkelet-európai államok számára egy politikailag, mint pedig gazdaságilag rendkívül fontos. Azután beszélt a Habsburgok restaurációjáról, amelyhez szerinte Románia semmi körülmények között nem járulhat hozzá s megelégedéssel állapítja meg, hogy a kisántant másik két állama hasonló nézetten van.

— A görög miniszterelnök Németországba utazott. Belgrádból jelentik, hogy Csaldarisz görög miniszterelnök Németországba való utazása közben tegnap este a jugoszláv fővárosba érkezett.

— Öreg asszony kései szerelme és halála utáni kavarodás. Clujon a rendőrség rejtélyes haláleset ügyében folytat nyomozást. Mintegy három hét előtt bélcavarodás következtében a Park-szatóriumban meghalt özvegy Bikfalvy Kálmánné ötvennégy esztendőss asszony, aki halála előtt Mátyás Mátyas dr. ismert sebész jelenlétében szóbelileg úgy rendelkezett, hogy házának felét egy Jakab nevű grafológusra hagyja. Az asszony rokonsága régóta tudta, hogy az idősebb asszonyt gyengéd érzelmek fűzik a harminckett éves grafológushoz és nem jó szemmel nézték azt. Az asszony egyik férfitörökona feljelentést tett most a rendőrségen, ahol elmondotta, hogy véleménye szerint Bikfalyné nem halt meg természetes halállal és életét mérge oltotta ki. A feljelentés Jakabra céloz, aki állítólag így igyekezett magának vagyont szerezni.

— Ez az igazi türelem. Sir Basil Zaharoff negyvenéves korában beleszeretett egy spanyol grófnőbe, aki viszonozta a szerelmet, de buzgó katolikus lévén, nem válhatott el férjétől. A férj megőrült, intézetben ápolják. Sir Basil Zaharoff és spanyol szerelmese megöregedve is tovább várnak egymásra.

— Kijárót fogadott fel a chisinaui városi bizottság. Chisinau városának mintegy harminc millió lei követelése van a különböző miniszteriumoktól. A pénzt már több ízben is sürgették, de eddig eredménytelenül. Ekkor érkezett meg a város vezetéséhez Fudulu fővárosi ügyvéd ajánlata, aki — mint megirtuk — felajánlotta, hogy tíz százalék jutalék ellenében megszerzi a városnak járó összegeket. A legérdekesebb a dologban, hogy Chisinau város tanácsa el is fogadta az ügyvéd ajánlatát. A városi tanács döntése mindenfelé nagy feltűnést keltett, mert ezzel Chisinau város vezetősége törvényesítette a kijárói rendszert.

— Kiutasítják az idegen állampolgárságu apácákat. A fővárosból jelentik, hogy a belügyminiszterrendeletet adott ki, amely szerint azokat az apácákat, akik a kórházakban és aggodok menhelyeiben mint ápolónők működnek, de nem román állampolgárok, vessék alá az idegenellenőrzésnek és osszel tegyék át őket a határon.

— Munkásfürdő lesz az új tanoncotthonban. A Regina Maria-köruton épülő központi tanoncotthonban a város területén jelenleg szétszórta fekvő három tanoncotthon központi elhelyezést nyer. Ugyanott helyezik el az iparossegédek otthonát is. Lesz az épületben teljesen modern fürdőberendezés, amely nemcsak a tanoncok és segédek otthonának lakói, hanem valamennyi városi munkásnak rendelkezésére áll majd. Ugy tervezik, hogy az új tanoncotthon május hónapban nagy ünnepély keretében megnyitható lesz.

ÉPÜL A NEMET HAJÓHAD. Londoni jelentés szerint Németországban még ebben az évben elkészül két egyenként 22.000 tonnás cirkáló és két kisebb cirkáló, amelyek tizezer tonnásak lesznek. A cirkálókon kilenc ágyú lesz. Ezenkívül még tizenkét tengeralattjáróval bővítik ki a német hadiflottát.

— Halálozások. Holcz Mátyas nyomdász ötvenhárom éves korában negyedik kerületi Gojdu-utca 2 szám alatti lakásán meghalt. Holcz Mátyas foglalkozása mellett lelkes dalos is volt és évtizedek óta működött a Filharmonia-dalegyesületben. Temetése ma délután félhatkor lesz a negyedik kerületi temető halottasházából. — Novotny Károlyné, született Pail Lujza, Novotny Károly mehalai kéményseprőmester felesége ötvennégy esztendőss korában meghalt. Hólttestét a harmadik kerületi temető kápolnájában ravatalozták fel, ahonnan ma délután félhatkor helyezik örök nyugalomra.

— A pozsonyi Kürten újabb bine. Krajcsovics Vince pozsonyi főrendőr ellen újabb gyilkosság vádja merült fel. A pozsonyi Kürten Pétert azzal vádolják, hogy ő gyilkolta meg Fiby Anna modori asszonyt is, akinek holttestét darabokra vágvalva a vasuti sínek mellett haláltálcák meg. Nem tartják kizártnak, hogy a szerencsétlen asszony, aki azért ment Pozsonyba, hogy ott munkát találjon, a vasuti pályaudvar előtt találkozott a rendőrrel és ez okozta a vesztét. A vizsgálat most ezzel az ügyvel is foglalkozik, amelynek tisztázása után átadják az iratokat a pozsonyi esküdtbiróságnak, amely Krajcsovicsot felelősségre vonja.

— Leesett a háztetőről és meghalt. A constantai országos hírű Kaszinó tetőzetéről Vladimirovics Nicolae munkanélküli matróz s holtra zuzta magát. A munkanélküli tengerész, hogy családját kenyérhez juttassa, elvállalta a Kaszinó tetőzetének kijávitását. Munka közben valószínűleg megcsúszott és a Kaszinónak a tenger felé elő terraszára zuhant. A tengerész mintegy husz méter magasságból esett a cementpadlóra és teljesen összezuza magát. Mire odarohantak, hogy segítsenek rajta, már halott volt.

— Gyilkolt a szerelem. A jugoszláviai Kisdiös községben özvegy Csernik Ferencné Etelka nevű leányának sokáig udvarolt Geszler Lajos Ferenc béres, aki kicsi korában mint lelene került a faluba. Később azonban elhidegültek egymástól. Csernik Etelkának Tóth Bagi János gazdag legény udvarolt és most el is jegyezte. Ugy látszik, hogy Geszler Lajos Ferencben felámadt a régi szerelem és bosszúra határozta el magát. Este belopózott Csernik Etelka kamrájába és a leányt meggyilkolta. A csendőrök letartóztatták a gyilkos leányt, aki beismerte véres tettetét.

— Budapest multja és művészete. Gehthon István művészi és műtörténeti író ilyen címen rendkívül érdekes és tanulmányos könyvet írt. Tartalmából kiemeljük: Az Árpádok kora. Az Anjouk kora. Zsigmond. Mátyás király. A török hódoltság kora. Barokk és rokokó. A klasszicizmus kora. Az új Budapest. A könyv a Magyar Szemle Kincsestárjában jelent meg. Ára füzve 27 lei, kötve 40 lei minden könyvkereskedésben, vagy Lepagenál, Cluj. Kérje a Magyar Szemle Társaság Kincsestára sorozat teljes jegyzékét.

Célul a muzsikaszó

vásunkban, azaz hogy drágább lesz eceg a muzsika megtanulása. A városzeneiskola képtelen a jelenlegi tanítás mellett kiadásait fedezni és azért kulturális ügyosztály tervezetét dolgozt ki a tandíjak emelésére. A városdeiglenes bizottsága tegnap délben foglalkozott az előterjesztéssel. Aggodnak merültek fel, vajjon célszerű-e neoktatás megdrágítása. A bizottság éppen erre való tekintettel nem hozta döntést, hanem utasította a kulturális ügyosztályt, hogy tanulmányozza a célból az ügyet és azután tegyen előterjesztést.

— ZPISKOLAI DIÁKOK NEM TANULNAK KÜLFÖLDÖN. A belügyminiszterrendelet adott ki, amellyel felhívja az utleveleket kiállító hatóságokat, hogy a napról kezdve külföldi középiskolákban tanuló diákok részére utlevelet nem ad ki. A miniszterium szerint nincs szükség arra, hogy román állampolgárok külföldön végezzék tanulmányukat mert Románia területén is vannak olyan nívójú középiskolák. A rendelkezés a jövőben csak a miniszterium kiutalvelet középiskolák diákok részére letelelt főiskolai hallgatókra nem vonatkozik és azok a szokásos módon továbbra is hozzájuthatnak külföldre szóló utlevelekhöz.

— Száz nyári árunkat... Győződjön meg róla

— Énes si Pollák

— Csosi hír. Stefanovits Milivoj

— A halál torkából menekült egy fiata... A Nagybecskerekéről Versec

— A has gyakori teltsége, a rekesz erő... feltelődése, májtájéki fájdalmak

— Amerikai statisztika. Amerikában

Vasárnap, augusztus 4-én

MAGYAR NÉPIÜNNEPÉLY

a Gyárudvarban

Belépődíj 10 lei. Értékes jutalomtárgyak

— A diákok ellenőrzési könyvecskéket kapnak. A közoktatásügyi miniszter elhatározta, hogy a liceumokban és gimnáziumokban az összes tanulókat ellenőrzési könyvecskékekkel látja el. Ezekbe az ellenőrzési könyvecskékekbe bevezetik a tanuló napi feladatait és a feleletek alkalmával kapott jegyeit.

— A munka harcterén megsebesültek. Resitán Fuchs Ferenc huszonöt esztendőös gyári lakatos munkaközben egy ízben levő daru közelébe került és a bal oldal combján súlyos sérülést szenvedett. Müller Antal harmincnégy esztendőös villanyserelő munkaközben véletlenül hozzáért az erős feszültségű áramvezetékhez, amelytől olyan erős ütést kapott, hogy a létráról leesett és egyik lábát és kezét törte.

Foto-amateurok!
Figyelem!
Vásárolják az
AGFA Premium-filmet
Káldor fotoszaküzletben
Pista „C. Bratianu” 3

— Hirtelen halál. Lipován Rollinger Erzsébet hatvankét esztendőös asszonyt a lakásán halva találták. Az orvosi vizsgálat megállapította, hogy a halált szívinfarkus okozta.

A szovjet hajórendelése Dániában. Szovjetország három darab négyezer tonnás teherhajót rendelt Dániában, amelynek árát fával és gyümölcseccel egyenlíti ki. Szovjetország és Dánia között ez az első árucseré üzlet.

— Németországban halálraítélt kommunista. Berlinből jelentik, hogy a törvényes az új német büntetőtörvénykönyv alapján Claus Rudolf negyvenegy esztendőös kommunistát felségvétség miatt halálra ítélte. Claus ismert kommunista, 1921-ben résztvett a Hölz-féle lázadásban, amiért annak idején életfogytiglani fegyházra ítélték, de néhány év múlva kegyelmet adtak neki.

Jókékvésű, reprezentábilis
bérpalotát
eladni szándékozik írásbeli ajánlataikat adják le a Déli Hírlap kiadóhivatalában „Komoly vevő” jelige alatt. Csak közvetlenül tulajdonosokkal tárgyalunk.

— Muzsikálás közben megveszett egy cigány. Resitán Orbulescu Laie cimbalmoson a Ferdinand-szálló éttermében, amikor éppen a zenekarban muzsikált, hirtelen kitört a veszettség. Orbulescu a közelében levő személyeket meg akarta marni és csak nagy nehezen tudták megfékezni és megkötözni. A szerencsétlen embert, akiről kiderült, hogy nemrég veszett kutya marta meg, Lugojra szállították és az ottani elmeorvosintézetben helyezték el. Állapota reménytelen.

— Hogy fejlődik az élet. Zimmermann Agoston egyetemi tanár, Fejlődés tan. műve, a Magyar Szemle Kincses-tárának egyik legérdekesebb kötete. Tartalmából kiemeljük: Általános fejlődés tan. A nemzés. A nemi sejtek. A termékenyítés. A csira fejlődése. Részletes fejlődés tan. A szervek fejlődése. A szív fejlődése. Az erek fejlődése. A csontváz fejlődése. Stb. Ára fűtve 27.— lei, kötve 40.— lei minden könyvkereskedésben, vagy Lepagenál, Cluj. Kérje a Magyar Szemle Társaság Kincses-tára sorozat teljes jegyzékét.

Sport

Nehézségek a budapesti főiskolai világbajnokságokra küldendő román futballcsapat összeállítására körül

A román diákszövetség a budapesti főiskolai világbajnokságokra elküldte nevezéseit. Az első hivatalos nevezési listában csak a futballcsapat és három atléta szerepelt, akik mellé még beneveztek Botez teniszbajnokot is. A futballcsapat névsorában szerepelnek a Ripensia, Venus, Juventus és Unirea-Tricolor játékosai is, az Univeritatea és a Romania játékosain kívül. A Ripensia és a fővárosi csapatok vezetői azonban kijelentették, hogy nem tudják játékosait a főiskolai szövetség rendelkezésére bocsátani, mivel éppen a világbajnokságok idejére esik.

— Austria és az Admira vendégjátéka a fővárosban, amikor szükségük van a legjobb együtteseikre. Ha ezek a csapatok valóban megtagadják a játékosok szerepeltetését, akkor a román főiskolai válogatott futballcsapat csak az Univeritatea és a Romania játékosai alakulna meg, akikhez még a fővárosi CFR néhány játékosa csatlakoznék. Ez az együttes azonban nem képviselné a román főiskolai futball legjobb csapatát és mindenképpen lecsökkentett esélyekkel venne részt a nagyszabású futballtornán.

Hazaérkezett a magyar víziló-csapat

A magyar válogatott víziló-csapat, amely Brüsszelben megnyerte a Klebelsberg-kupát, tegnap délben visszaérkezett Budapestre. A győztes csapatnak ünnepélyes fogadtatást készítettek elő és így amikor a játékosokat hozó vonat befutott a Keleti pályaudvarra, ott az uszósövetség vezetőin kívül nagy tömeg várta őket. A tömeg lelkesen megéljenezte a vonatból leszálló játékosokat, akik magukkal hozták a színezüstből készült és hét és fél kiló súlyú Klebelsberg-kupát, amelyet három egymást követő győzelemmel végleg birtokba vett a magyar csapat. Az uszó szövetség nevében a társelnök üdvözölte a győztes csapatot, amelynek részéről Belezna László csapatkapitány válaszolt az üdvözlésre.

A Ripensia kapusának balesete

Baleset érte Pavlovitsot, a Ripensia kapusát. A játékos Salontán tóki szabadságát. A nagy melegben Pavlovits kiment a strandra és ott az ugródeszkáról a medencébe ugrott. A fejcsúszás folytán Pavlovits a medence aljához ütődött és könnyebb sérüléseket szenvedett a fején.

Propaganda-boxverseny

Holnap, vasárnap délután hét órai kezdettel a munkás sportegylet boxszakosztálya a második kerületi Turbina-vendéglő kerthelyiségében nagyszabású propaganda boxversenyt rendez, amelyen régi neves versenyzőin kívül egész sereg új versenyző is ringbe áll. Értesítéseink szerint ezek a versenyzők válogató jelleggel bírnak, mert kilátás van arra, hogy a közeljövőben

nemzetközi mérkőzések lesznek városunkban. A propaganda boxversenyre beléptidij nincs.

HÁROM NAPOS ALDUNAI KIRÁNDULÁS

Az Erdélyi Kárpát Egyesület bocsámtanai osztálya augusztus 11., 12. és 13. napjain dunai autókirándulást rendez a következő utiránnyal: Az első napon Oravita, Sasca és Moldova községeken keresztül a Duna mentén és a Kazán-szoroson át Orsovára utaznak. A második napon megtekinthetik Orsovát, Ada-Kaleh-szigetét és Turnseverint. A harmadik napon pedig Herkulesfürdőt, Bozovioin, Steierlakon és Resitan keresztül visszatérnek Bocsámtanára, ahonnan augusztus 11-én hajnali három órakor indulnak. Orsován egy-egy éjszakai szállás mintegy negyven lei lesz. Élelemről mindenki maga gondoskodik. Az utazás díja háromszáz lei, amely összeg a jelentkezni augusztus 6-ig Kosztrober Sándornál, Bocsámtanán lehet.

Haragszanak a belgrádi futballisták

A jugoszláv futballszövetség elküldte válaszára a felszólításra, amelyet a román szövetség intézett Belgrádba és amelyben arra akarta rábírnival a jugoszláv szövetséget, hogy vegyen továbbra is részt a Balkán-Kupa küzdelmeiben. Az átirattal kapcsolatban a jugoszláv szövetség egyik tanácsagja kijelentette, hogy a jugoszlávok semmi körülmények között nem játszanak a Balkán-Kupa küzdelmeiben Bucarestben. Ha nem ismerik el a jövő évi Balkán-Kupa mérkőzések rendezésére a jugoszlávok jogát és azokat nem Belgrádban játsszák le, akkor Jugoszlávia véglegesen kivonul a kupaküzdelmekből.

— A nyomorúság bolondja. A jasi egyetem orvosi karán megjelent Feigen munkanélküli mérnök és bejelentette, hogy testét élelemzés ellenében or-

vosi tanulmányozás céljára bocsátja. Feigent az egyetem pszichiátriai intézetében helyezték el annak a megállapítására, vajjon épelméjű-e?

— Hindenburg halálának ünnepi alkalmából Németországban mennyi ujságja nagy cikket ír. A kischer Beobachter megállapítja, hogy Hindenburg halálával a német történelem egyik korszaka zárult le. Hindenburg átérte történelmi hivatásának tudott a német nép nagy feladatokban. Ezért nem busulni kell Hindenburg halálának évfordulóján, hanem tisztelni kell a nagy emberről megemlé-

— Banátszki Balgárszki Gláznin mel Telbisz Károly fél év óta ujságot ad ki a bánági bolgár lakosság részére. Az ujságot a bolgárszki rokonszenvvel fogadta és az ujságban nemcsak a Bánágban, hanem Románia más bolgárlakta vidékein is ismerik Telbisz Károly lapja a most megjelenésétől kezdve hetenkint jelenik meg.

— A közlekedési kihágások napja. Alig van az országban olyan közlekedési szabályzat olyan tartalmú, mint nálunk. Ennek ellenére, hogy a közlekedési vétség kétszázöt ezer leig terjedő büntetést von maga után, naponta mégis husz-husz ilyen vétséggel vesznek fel jegyzőkönyvet a közlekedési rendőrök. Tegnap kordot értek el, mert hatvannál több hágási jegyzőkönyvet terjesztettek.

— Jugoszláviai zarándokok. Augusztus közepén a jugoszláviai likusok nagy zarándokcsapata érkezik Radnai kegyhelyre. A zarándokok kikindán gyülekeznek, ahonnan augusztus 11-én reggel hat órakor indul augusztus 18-án érkeznek vissza.

— A rekord áldozata. Oeltzer német vitorlarepülő, aki négy évvel ezelőtt kilencvennyolc kilométert tett meg a Brünning és ezzel rekordot állított, szerencsétlenül járt. Visszafelé vitorlás repülőgépében a vitorlás repülőgép Zeltben lezuhant és elpusztult. A pilótát nyel halt.

Művészet

Ferenczy Irma hangversenye. Ferenczy Irma hangversenyének, akinek tavóllét után most tért vissza kából, nagy érdeklődés és tetszés közt tartotta dalestélyét az evangélikus templomban. A kiváló művésznő hangja, utoljára hallottuk, ugy terjedelemben művészi kifejezésben nyert. Brahmdach, Wagner, Kurucz, Káldy, Puccikat énekel, majd Dell'Aqua techn rendkívül nehéz Villanelláját és ar műveket énekel teljes sikerrel. Csik Mária, Tolnai Béla tanár tanítván gonán játszott tetszést aratva. Tolnatanár mint Ferenczy Irma kísérete részét a sikerből. Ferenczy Irma ugyanazzal a műsorral Buziáson is fellépett.

Színház

A nyári színház műsora:
Szombaton este 9 órakor: Lion Leodi Sándor emlékünnepe, Fekete Mihály léptével.
Vasárnap délután 5 órakor: Hungaró cigány, egységes 20 leies helyárakkal.
Vasárnap este 9 órakor: Nagy László, 20, 20, 15 és 10 leies helyárakkal.

MOZI

Szombat, augusztus 3.
Apolló-mozi: Cigánybáró.
Capitol-mozi: Cigánybáró.
Select-mozi: Szemérmes férfiak.

Pacsirtamező kabaré és bár
Minden este fél 11 órakor
Horváth László és Székely Bálint vezetésével
Világvárosi attrakciók
Figaro-ballet, Martini-trio, Lulu-Ten, Székely Ilus, Szepessy Sándor, Barna Sári, Alexander Pethő. / Tánczenekar Belán, karmester Sinnek.
Belépőjegy nincs ♦ Éteri árak nem változnak ♦ Díjmentes autóközlekedés ♦ Kedvezőtlen idő esetén műsor a télikertben
Asztalrendelés tel. 665

Közgazdaság

Javítják és újrafestik a városi hidakat, közelebb pedig újat építenek a dohánygyári, a forgalom elől elzárt hid helyett

városi mérnökséget jelenleg a város elé levő Bega-hidak rendbehozása tartja. A hidak közül több alapra szorul, valamennyire pedig alapos újjáfestés, amit már elkezdtek. Így újrafestik a negyedik Fröbl-utcai, a Horgony-erőti, az első kerületből a negyedik terbe vezető Bega-palota előtti, a Mosnica község közelében a városi területen levő begai átkelőt. Újjáfestik a háború óta álló hidat is, amely a láncmestertől át a Bega-csatornát közi. A hidnak már majdnem két évvel ezelőtt készen áll a vasváza, ideiglenesen a deszkából, azonosított útját még mindig nem csinálják. Eppen ezért a város elhatározta, hogy erre a hidra vasbeton gyaloghidat épít. Ezzel egyidejűleg ugyancsak megújítják a hidon a ko-

csutát is. Azonban ennek ellenére a hidon a kocsiközlekedés még jó ideig nem indulhat meg, mert még bizonytalan, hogy a hid két oldalán mikor csinálják meg a kocsiközlekedés számára a feljárókat. Az erre vonatkozó tervek ugyanis készen vannak már és jóváhagyás végett fel is terjesztették azokat a legfelső műszaki tanácshoz Bucurestibe, de nem lehet tudni, hogy azokat onnan mikor küldik vissza és nem kívánna-e rajtuk változtatásokat. A legrozsogóbb valamennyi városi hid közül a dohánygyár melletti. Ezen a közlekedést a súlyos teherkocsik számára már régebben eltiltották, most pedig mindennemű kocsiközlekedés számára elzárták a hidat. A gyalogjárás azonban továbbra is meg van engedve rajta. Valószínű, hogy ezt a hidat lebontják és teljesen újat építenek. Ezt a régi hidat a múlt század hetvenes éveinek elején a resitai vasgyár hidászati osztálya építette.

Több adó folyt be az elmúlt hónapban, amennyit előirányoztak, de még fokozzák a bevételeket

A pénzügyminiszter nyilatkozatot tett, hogy az állam pénzügyi helyzetéről jelentette, hogy az április, május és június hónapok bevételei megfeleltek az előirányozott összegeknek. Július havi bevétel még ennél is nagyobb volt, mert az elmúlt hónapban az előírt összeg felül 498 millió

983.242 lei folyt be, míg a hadfelszerelési alap javára külön 144 millió 767.084 leit hajtottak be. Az állam bevételei a következő hónapokban továbbra is emelkedni fognak és így már most megállapítható, — mondotta a miniszter — hogy ebben az esztendőben a költségvetés aktív lesz. Az elmúlt évben a költségvetési deficit

Harasztkisasszony

A Déli Hírlap eredeti regénye
Szentirmáné Oberschill Gizit

(Utánnomlás tilos)

felgyülemlett benne a keserűség, ami tudott volna. Hiába sütött az őszi nap, hiába volt nyár. Az öreg felkelében kopár és boros volt minár egy ködös téli este. Megérkeztek. Elbucsuztak és egyik kocsiba szállt. Mintha mindegyiknél volt volna az elhagyatottság, minden úgy volt, mint régen. Mindegyik, minden rendben. És mégis volt, olyan üres a beregi puszták és csendes.

Ők szipogva hozta be a vacsorát és az asztalra.

— Mit risz te? — horkant fel az öreg. — Hát, hogy ne rinék, — obégatta segítségül Erzsók — ki tudja, mitom megint a kisasszonyt?

Hát azon ne ríjál, — tanácsolta az öreg — mert két hét múlva az ura megenyén a háboruba. Ugy ám — vágta halkan — és akkor gyün vissza a kisasszony!

Erzsók felkapta a fejét. Vajjon annak most, hogy az unokája visszajön, annak, hogy a katonák megint háborúban? Bizton az unokájának örül... igazat megvallva, Erzsók nem volt teljesen elragadtatva ettől a hamis szentimentalitástól. Hisz, nem volt Kitty mint más asszony Erzsók elhagyta nyugodtan és rendesen a dol-

kilencszáz millió lei volt.

Az idén törlesztendő belföldi tartozások összegét a miniszter ebben az esztendőben egy milliárd és negyvenöt millió leire becsüli, míg a külföldi tartozások összege egy milliárd 395 millió lei. Az 1936/37. költségvetési évben egy milliárd 49 millió lei belföldi adósságot, külföldi adósságok fejében pedig két milliárd 270 millió leit kell majd fizetni.

A pénzügyminiszter azután kifejtette még, hogy százezer vagon buza exportjára számítottak, de valójában alig ötvenezer vagon buza lesz az a mennyiség, amelyet exportelőkre lehet felhasználni.

A költségvetési egyensúly biztosítása érdekében különben a kormány elhatározta, hogy újabb rendkívüli hiteleket nem engedélyez. Augusztus hónaptól kezdve takarékosági okok miatt tanulmányi bizottság nem utazhatik külföldre. Kivételt csakis a katonai delegációk képeznek, de ezek is csak akkor utazhatnak, ha arra elkerülhetetlenül szükség van.

ADÓBEHÁJTÁS FELEBBREZÉSRE VALÓ TEKINTET NÉLKÜL. A pénzügyminiszter, mivel számos adófizető az adókövetési eljárás elhúzása miatt az adófelebbezéseket nem látta el bélyeggel, utasította a pénzügyigazgatóságokat, hogy ezen adófizetők adóját az adókövetési bizottság határozata szerint hajtsák be. Ezeknél tehát nem lesznek tekintettel a benyújtott felebbezésre.

Allami exporthivatalt létesítenek. A mezőgazdasági kamarák szövetségének tanácsa elhatározta, intervenni a földművelésügyi miniszternél, hogy abban az esetben ha a gabonakivitel az exportőrök nem bonyolíthatják le, állítsanak fel allami exporthivatalt. Az allami szervezet a termelők képviselőiből, a szövetkezetekből és a mezőgazdasági szindikátusokból alakulna meg.

nak...

XXVII.

Szeptember közepén tényleg megérkezett Kitty. Öreg Pásztor az udvarban volt egész házanépével és a kis borjú szomorú állapotán busultak. Sántított szegény állat.

— Körömfájás lesz, — ujságolta öreg Mihály, aki mindig a legszomorubb eshetőségekkel vigasztalta a többieket — majd megkapja a többi marha is tőle... Abból meg még nagyobb baj lehet... a környékeliek is mind elkapják...

Igy jósolgattak, amikor Kitty megérkezett. Nagyon örültek mindannyian, de rontott örömiükön a közeledő száj- és körömfájás veszedelme. Kitty egyszerűen felemelte a borjú lábát és pillanat alatt kihúzott egy darab pléh-félet a sánta lábából. Ilyen pléhdarabokat vertek háború alatt a cipőkre, ha bent maradt, hát szurta az ember talpát kegyetlenül, de ha kiesett belőle, hát jókora lyukat hagyott a talpon, ezen meg bement a víz. Ugy hívták a praktikus dolgot, hogy talpvédő.

A fő, hogy a talpvédő kikerült a Bimbó lábából. A borjút hívták így. Kitty még egy pillantást vetett az istállóba és észrevett egy törött villát.

— Hát ezt meg ki törte el? — kérdezte. Lajcsi, a kis-béres karikára nyílt szemekkel nézett ártatlanságának bizonyítékául Kittyre, ellenben öreg Mihály egy téglát kezdett szorgalmasan kopogtatni a csizmájára sarkával. A téglát éppen olyan szőrosan volt a földre verve, mint a többi s így Kitty nem folytatta tovább a nyomozást...

Es ment minden rendesen tovább, úgy

Kitínő kukoricatermesre van kilátás.

Az utóbbi napok bőséges esőzései kedvezően befolyásolták a tengeri termést. Gazdakörökben remélik, hogy az idei kukoricatermes mennyiségileg messze felülmúlja az utóbbi tíz év termését. A bőséges tengeri termés azonban a devizaellátás szempontjából nem jelent sokat, mert a legtöbb tengerit importáló államnak gyenge valutája van.

Jimbolia régi részvényekkel akar belföldi kölcsönt jegyezni. Jimbolia község különböző régi részvények fölött rendelkezik, amelyeket most belföldi kölcsön jegyzésére kíván felhasználni. A községnek a Torontáli Helyiérdekű vasút 370.000 aranykorona és a Nagyikinda-arádi vasút 30.000 aran. korona névértékű részvénye van, amely leire átszámítva a 2:1 arányú beváltási kulcs szerint 175.000 lei értéket képvisel. Kérdés azonban, hogy az államkincstár a részvényeket a belföldi kölcsön jegyzésére elfogadja-e.

Francia matrózok sztrájkja. Megirtuk, hogy a francia kormány rendelet-törvényekkel igyekszik megjavítani a gazdasági helyzetet. A rendelet-törvényekkel életbeléptetett takarékosági intézkedések Franciaországban nagy elégedetlenséget keltettek és legutóbb a Bordeaux kikötőben horgonyzó hajók matrózai is sztrájkba léptek, mert fizetésükre tíz százalékos adót vetettek ki. A matrózok a sztrájkjal a kormány rendelet-törvényei ellen kívánnak tiltakozni.

A bányási gabonapiac általában lanya a gabonaművek irányzata. Ellanyhult az irányzat a búzában is, mert ugy kinálat, mint kereslet alig van. A tengeri ára továbbra is esett. A piaci árak a következők: 76 kilós bányási buza 350, 78 kilós torontáli buza 360, tengeri 275, új zab 240, korpa 250, takarmányárpa 235, takarmányliszt 275, kismalmi liszt a 30/70-es beosztásból szákkal és az összes taxákkal együtt 680, nagymalmi liszt 720, bányási repce 420 és káposzta repce 450 lei.

mint azelőtt. Dolog volt bőven s ezzel törődtek mindannyian.

Októberben férjhez ment Erzsók a szanatóckatonához és helyét Juli néni foglalta el, öreg Mihály nagy keserűségére. Mert Mihály úgy szerette a fehérnépet, ha fiatal, meg kevés szavu. Juli néni meg nem szeretett és nem is tudott hallgatni. Napirenden volt a két ember közt a veszedelem.

Lassanként hidegre fordult az idő. Tél lett. A háború nem ért véget. Mindig többen és többen mentek és kevesebben jöttek vissza...

Háború, háború. Ez volt mindenütt. Sebesültek, halottak, kórházak, hadifoglyok, csak ilyenekről folyt a beszéd. Ez eselést. Ez is eselést, egy másik elvesztett, egy harmadik fogságba esett. Sópánkodtak egy ideig egyen, azután egy másikon. Nem is jutott sok idő egy-egy szomorú eset megtárgyalására, mindig ujjabbak jöttek. Ennyi fekete ruhát nem látott egy kor sem. Ezt is megszokták...

Kitty is elővett egy nap egy fekete szövetruhát. Krém csipke volt a nyakára meg az ujjára varrva. Ezt majd le lehet bontani, gondolta. Fekete cipőm van és a sötétkék filckalapot át lehet húzni floral.

Nem! Kitty nem akarta, hogy Sándor elessen. Nem haragudott rá. De hát olyan sokan meghaltak... Egy ideig nem jött semmi hír a harctérről s Kitty fekete keztyűt hozatott. Egyszer le is bontotta a csipkét a ruháról, mert piszkos... egy kicsit, okolta meg. Kitty tényleg nem haragudott Sándorra, de igazán olyan sokan elesettek és soha sem lehet tudni...

(Folyt. köv.)

Rádió

Szombat, augusztus 3. Bucuresti. Este 8: Orgonaverseny Brasovból. 9: Előadás. 9.15: Táncczene. 10.30: Hírek. 10.45: A táncczene folytatása. 11.15: Hírek. 11.25: Táncczene. **Budapest.** 7.45: Torna, majd hanglemek. 11: Hírek. 11.20: Felolvasás. 1: Szalonzene. 1.30: Hírek. 2.30: Zongorajáték. 3.40: Hírek. 5.10: Előadás. 5.45: Hírek. 6: Előadás. 6.30: Dalárdák éneke. 7.10: Közvetítés a Magyar Filmiroda műterméből. 7.40: Cigánymuzsika. 8.45: Mit üzen a rádió. 9.15: Zenekari hangverseny. 10: Hírek. 11.55: Hanglemek. 12.25: Jazz-zene. 1: Hírek. **Budapest II.** 6: Missziós üzenetek. 6.35: Operaházi zenekar. 8: Mezőgazdasági

félóra. 8.35: Hanglemek. 9.30: Hírek. **Bécs.** 5.10: Mandolinverseny. 6.20: Szimfonikus hangverseny. 11.45: Táncczene. **Belgrád.** Este 11.15: Hangverseny. **Berlin.** Este 8: Hangverseny. 11.30: Vidám-óra. **Milánó.** 8.15: Hangverseny. 9.40: Vidám-est. 10.30: Szimfonikusok. **Prága.** 5.30: Táncczene. Este 9.15: Szalonzene. **Róma.** 6.10: Hangverseny. 9.40: Opera. **Stuttgart.** 7.30: Táncczene. Éjfél után 1: Hangverseny. **Stockholm.** 10.15: **Vasárnap, augusztus 4. Bucuresti.** 12.15: Vallásos elmélkedés. 12.30: Kórusok. 12.50: Zenekari hangverseny. 1.55: Lemezek. 2.35: Gramofonzene. 6: Zenekari hangverseny. 8.20: Románcok és dalok. 9.15: A rádiózenekar előadása. 10: Sport hírek. 10.10: Hangverseny. 11.20: Lemezek. **Budapest.** 11: Református istentisztelet. 12: Egyházi

ének és szentbeszéd a Várplébánia templomból. 1.30: Katonazene. 2.45: Papp Jenő rádiókrónikája. 3: Hanglemek. 4: Mezőgazdasági előadás. 4.50: Kétzongorás jazz-hangverseny. 5.30: Előadás a székelyföld természeti ritkaságairól. 6: Cigányzenekari hangverseny. 7: Előadás Selmezbányáról. 7.30: Szalonzenekari hangverseny. 8.15: Móríc Zsigmond előadása a Hortobágyról. 8.45: Zenekari hangverseny Gyenge Anna énekszámaival. 10: Közvetítés a cserkészek táborüzéről. 11: Hírek és sporteredmények. 11.30: Jazz-band. 12.15: Cigányzene. Éjfél után 1: Hírek. **Budapest II.** 4: Hanglemek. 4.45: Rádióüzenetek. 7: Zenekari hangverseny. 7.25: Előadás Budapestről, mint a magyar irodalom fővárosáról. 8: Zongoraverseny. 8.20: Előadás a nehéz víz-

ről. 9: Ünnepi hangverseny. **Bécs.** Szimfonikus zene. 2: Szórakoztatás. 4.40: Fuvós kamarazene. 6: Táncczene. Zongorahangverseny. 8.45: Operett. 11: Hírek. 11.20: Zenekari hangverseny. Éjfél után 1: Cigányzene. **Berlin.** 8: Este. 9: Vidám zenés-est. 10.30: Beethoven. 11.30: Táncczene. **Milánó.** 8.30: Hírek. 9.40: Vigopera. **Prága.** 1.45: Lemezek. 9.10: Szalonzene. 10.35: Szalonzene. Lemezek. 11.45: Jazz-band. **Róma.** 8.30: Hírek. 9.40: Szimfonikus hangverseny. 11.30: Táncczene. **Toulouse.** 9: Hangverseny. 9.30: Katonazene. 11.20: Dal. Táncczene. **Varsó.** 6: Zenekari hangverseny. 7.15: Lemezek. 9: Szimfonikus hangverseny. 9.50: Hangverseny. 11.20: Zongoraverseny.

Apróhirdetések

Alkalmazás

Házmeester-pár

gyakorlott, gyermektelen, ahol az asszony önállóan főz, fizetés ellenében felvétetik, augusztus 15-re. Cim a kiadóban. (3173)

Mindenes szakácsnő

ezonnali belépésre kerestetik. Jelentkezni: Dr. Róth Ottó, I. ker., Venetia-utca 2. (Paris és Duca-utca sarok.) (3175)

Állást keres

Gyakorlott

irodakissasszony irodában, vagy üzletben állást keres. Cim a kiadóban. (3141)

Bejárónői állást

keresek, lehetőleg kifőzdébe. Cim a kiadóban. (3166)

Gyermek mellé

üzletben, pénztárhoz vagy irodában, gyakorlott kisasszony állást keres. Cim a kiadóban. (3171)

20 évi gyakorlattal

bíró román, magyar, német nyelvet beszélő férfi, irodai, pénztárnoki vagy raktárnoki állást keres. Cim a kiadóban. (3172)

Felhívás!

Alulírott megvásárolni óhajta **Szeles Pál** cipészüzletet Uj Szabadfalu XIV. utca 24. sz. a. Felkéremek a hiteltelzők, hogy követeléseiket nálam 3 napon belül jelentsék be.

Moll János

Bessenyei-telep, VIII. utca 28. sz.

Adás-vétel

Kis bérház

jó helyen fekvő, sűrűn juttányosan eladó. Ma a legbiztosabb és legjövődelmesebb befektetés. Bővebbet Hladik fakereskedés, III. ker., Str. Coroana de Otel 7. (2854)

3 szobás

családi ház, közel a villamoshoz, sűrűn juttányosan eladó. V., Plavosin-u. 24. (3156)

Föld

4 1/4 hold eladó. II. ker., Muncitorului. Pindului-u. 8. (rég. szám 143.) (3165)

Családi ház

eladó, II. ker., Muncitorului. Pindului-u. 8. (rég. szám 143.) (3164)

1 1/2 hold szőlő
Silas községben, eladó. Cim a kiadóban. (3172a)

Két lakásos családház

egy 2 szobás és egy 1 szobás, vízvezeték, kert, külön baromfi udvar, csatornázás, közel a 7-es villamoshoz, 250 ezer leiert eladó. Bővebbet Pinkertoh-Boy. (3167)

Eladó hálószoba,

komplett, világos, keményfából készült és egy Altdörsch félháló kitűnő állapotban, jutányos áron kapható. Ugyanott még több bútor és háztartási cikk eladó. Mircea Vodauca 3. (3169)

Lakás

Bérbeadó

a Regele Ferdinand-ut 4 szám (Färber-ház) II. emeletén 2 szobás, rendelőnek, irodának vagy lakásnak is alkalmas helyiség. Jelenleg fogorvosi műterem. Bővebbet ugyanott Dr. Kun Ferenc irodájában, telefon 12-31. (3157)

Négy szobás

modern lakást, közel a villamoshoz, november 1-re keresek. Cim a kiadóban. (2049)

Nyári színház a Sörgyár udvarán

Igazgató Fekete Mihály

Szombaton este 9 órakor

30, 20, 15 és 10 leies helyárak

Lion Lea

Fekete Mihály felléptével — Bródi Sándor emlékinnepe

Vasárnap délután 5 órakor

Egységes, 20 leies helyárak

Huzd rá cigány

Vasárnap este 9 órakor

30, 20, 15 és 10 leies helyárak

Nagy kabaré

A Magyar Párt népiünnepélye keretében

1935. ŐSZI LIPCSEI MINTAVÁSÁR

augusztus 25—29-ig

60% utazási kedvezmény

a német birodalmi vasutakon

Felvilágosítást ad:

ANGERBAUER JENŐ tb. képviselő
Timisoara I., Str. Gen. Praporgescu 2. Tel. 70
vagy a



LEIPZIGER MESSAMT LEIPZIG (DEUTSCHLAND)

Megsokszorozza keresetét, ha a

Növényvédelem és Kertészet

tanácsai alapján kezeli

gyümölcsösét,
kertjét,
szőlőjét,
gazdaságát.

Előfizetési árak (mindkét lapra együtt):
negyedévre 100— lei
félévre 200— lei
egész évre 400— lei

Kedvezményes szakkönyv-akció az előfizetőknek:

Aki előfizet a Növényvédelemre, alábbi

4 könyvet

Horn: Gyümölcsfák nyeseése — Urbányi: Gyümölcsfák betegségei — Jécsai: Hogyan készítsük el virágos kertünket — Sántha: Szőlő kártevői

önköltségi áron 80— leiert kapják.

Még ma kérjen ingyen mutatványszámot (5 lel bélyeg beküldése ellenében) a DÉLI HIRLAP kiadóhivatalától, Timisoara.

Előfizetési megrendelését azonnal intézzük.

Modern parketás

2 nagy utcai szoba, előszoba, fürdőszoba lakás kiadó. III. ker., Piata Crucii 2

Különbejárta

butorozott szoba magányos hölgynek Cim a kiadóban.

2 csinosan butorozott

szoba, külön előszoba és fürdőszoba családnál, esetleg teljes ellátással Str. Mircea Voda 3.

Garconlakás

uj házban 1 szobás modern mindenforttal, földszinten kapualatti bejárta augusztus 15-ére kiadó. Bővebbet: Str. ca 19, házmeesternél.

Egyéves új házban,

napkelet és nyugatra fekvő, teljes konyhával, gyönyörű beosztással, egy és két szobás lakások, előbbi 1600, utóbbi 2250 leies. Bővebbet: Str. Mircea Voda 3. augusztus 1-re kiadó. Bővebbet Friedrichstr. IV., Bulev. Duca 19, házmeester.

Ha szép, tiszta,

napsugaras utcai és udvari két és három szobás lakást óhajtana előnyös áron bérelni, érdeklődjék meg, a Friedrichstr. ban van azonnala vagy november 1-re kiadó. Bővebbet IV., Bulev. Duca 19, házmeester.

2 szoba

és mellékhelyiségekből álló, teljesen földszinti lakás, déli fekvésű családban, a Paris-utcai villanegyedben, ber 1-re kiadó. Turin-utca 12.

Különféle

Átvonnék

bérbe vagy elszámolásra kisebb költséggel vagy élelmiszerüzletet. Cimeket „M. Tés” jellegére a kiadóba kérek.

Kérek

kosztosdiákoknak (gimnázisták) kártya magyar családnál (nyugdíjasok) kártya. Ajánlatokat ármegjelöléssel, „tosiák” jellegére a kiadóba kérek.

Kaucióva

rendelkező férfi társulna üzlethez valódi lalathoz. Cim a kiadóban.

Iskolás leányka

uri családnál ellátást nyerhet. III. ker., morandului-utca 4. Magyar, német, angol társalgás.

Ha szép akar lenni

használjon KULKA-féle lilium-tejkrémet, lilium-tej-szappant, lilium-pudert, 3 színben. Kapható kizárólag KULKA Emil városi gyógyszer-tárában a „Fekete Sashoz” Piata I. C. Bratianu